

EUROMED PRACTICAL GUIDE

Ce guide pratique vous offre des informations concrètes et des outils concernant l'Action 3.1 « La jeunesse dans le Monde » du programme Jeunesse en Action qui est lié au programme Euro-Med Jeunesse IV. Ce guide se concentre sur les échanges de jeunes dans la région Euro-Méditerranéenne. Son but est de donner des astuces pour favoriser la mise en place de projets et fournir un support à ceux qui proposent un projet pour la première fois. Il n'est pas spécialement centré sur les questions techniques (vous trouverez cela dans les guides du programme) mais plutôt sur les approches stratégiques et interculturelles dont vous pourriez avoir besoin pour réussir votre coopération dans la zone Euro-Med. Cette publication est aussi disponible en ligne sur le site Euro-Med de SALTO.

Échanges de Jeunes Euro-Med
Auteur : Yael Ohama



Centre de ressources SALTO-YOUTH Euromed
Soutien et Opportunités de Formation et d'Apprentissage Avancées
au sein du programme Jeunesse en Action.
INJEP - 95 avenue de France - 75650 Paris cedex 13 - France
www.salto-youth.net/euromed - www.injep.fr/salto
Dépôt légal - GRATUIT



Avertissements

Ce document ne reflète pas nécessairement les opinions officielles du Centre de ressources Euro-Med SALTO-Jeunesse ou de la Commission européenne. La reproduction d'extraits de cette publication est autorisée uniquement à des fins non commerciales et seulement à condition que la source soit mentionnée. Toute correspondance relative à cette publication, y compris la reproduction ou la traduction de tout ou partie de celle-ci doit être adressée à Euro-Med SALTO-Jeunesse (voir les coordonnées ci-dessus).

ISSN : in process

LE SAVIEZ-VOUS ?

Il y a plus de 100 millions de jeunes en Afrique du Nord et au Moyen Orient âgés de 15 à 29 ans. Ils représentent environ le tiers de la population de ces pays et à peu près la moitié de la population active.

Si vous pensez savoir comment faire pour que les jeunes avec qui vous travaillez dans la région du sud de la Méditerranée puissent mieux se connaître, échanger des idées, parler des problèmes que vous trouvez important et apprendre les uns des autres, alors les échanges de jeunes dans le cadre Euro-Med de l'Union Européenne présentent une excellente opportunité pour vous.

SUPPORTER LES ÉCHANGES ENTRE JEUNES DANS LA RÉGION EURO-MÉDITERRANÉENNE - JEUNESSE EN ACTION ET EURO-MED JEUNESSE IV

Le Programme Européen Jeunesse en Action (PEJA) est un programme de l'Union européenne (UE) pour les jeunes. Il vise à inspirer un sentiment de citoyenneté active, de solidarité, de tolérance entre les jeunes Européens et à les impliquer dans l'élaboration de l'UE à venir. PEJA favorise la mobilité à l'intérieur et à l'extérieur des frontières de l'UE, l'éducation non formelle, le dialogue interculturel et encourage l'intégration de tous les jeunes, peu importe leurs bagages socio-culturels et scolaires. Pour la période de 2007 à 2013, ce programme dispose d'un budget de 885 millions d'euros.

Ce programme comprend trois «actions» auxquelles les jeunes peuvent directement participer :

Action 1 : La jeunesse pour l'Europe : Encourage la citoyenneté active, la participation, la créativité par des échanges de jeunes, des initiatives et des projets démocratiques pour et par des jeunes.

Action 2 : Le service volontaire européen (SVE) : Il aide des jeunes à développer leur sens de la solidarité en participant, seul ou en groupes, à des activités volontaires bénévoles, à but non lucratif à l'étranger.

Action 3 : La jeunesse dans le monde : Soutient des partenariats et des échanges entre jeunes et organisations de jeunes à travers le monde.

Practical guide

D'autres actions supportent le développement de la jeunesse et la coopération européenne dans ce secteur. Pour plus d'informations vous pouvez consulter ce site :

http://ec.europa.eu/youth/youth-in-action-programme/doc74_fr.htm

Les échanges de jeunes sont aussi encouragés par Euro-Med Jeunesse IV, qui est un outil de l'Union Européenne pour améliorer la coopération entre huit régions du sud de la Méditerranée et les 27 États membres de l'UE dans le domaine de la jeunesse. Au total, 35 pays peuvent participer : tous les États membres de l'UE auxquels s'ajoutent huit pays et territoires partenaires, situés dans la région du sud de la Méditerranée ; l'Algérie, l'Égypte, le Liban ; Israël, la Jordanie, le Maroc, les Territoires Palestiniens et la Tunisie. Ensemble, ces pays sont définis comme la région Euro-Méditerranéenne. Le programme Euro-Med pour la Jeunesse fait partie de l'Union pour la Méditerranée (officiellement nommé : Processus de Barcelone) pour la promotion de la coopération entre l'UE et les pays du sud de la Méditerranée.

(http://www.eeas.europa.eu/euromed/index_fr.htm)

Euro-Med Jeunesse IV est là pour encourager et supporter la compréhension mutuelle et la solidarité entre les jeunes à l'intérieur de la région Euro-Med. L'édition actuelle du programme Euro-Med Jeunesse (Phase IV) est prévue pour la période de 2010 à 2013, avec un budget de cinq millions d'euros.

Le programme supporte trois sortes d'activités : l'échange de jeunes, le service

volontaire et la formation & gestion de réseau. Ce guide pratique vous donnera les bases et facilitera le suivi des informations afin de vous impliquer dans les échanges de jeunes dans la région Euro-Med. D'autres guides pratiques (sur le service volontaire et la formation & gestion de réseau) se trouvent sur le site suivant : <http://www.euromedyouth.net/Francais>.

Jeunesse en Action et Euro-Med Jeunesse IV poursuivent des objectifs similaires en ce qui concerne les jeunes, notamment :

- motiver et soutenir les jeunes à prendre une place active et responsable dans la vie sociale, professionnelle et politique dans leurs sociétés ;
- le renforcement du rôle des jeunes et des organisations de jeunesse dans le développement de la démocratie ;
- créer des liens entre les jeunes et les organisations de jeunesse ;
- le développement de politiques de jeunesse.

Ces deux programmes se partagent la responsabilité du soutien aux échanges de jeunes. En pratique, les candidats, situés dans les 27 États membres de l'Union européenne postulent à Jeunesse en Action pour organiser leurs échanges avec la région méditerranéenne. Les échanges de jeunes ayant lieu avec et à l'intérieur la région méditerranéenne sont regroupés sous l'Action 3 du programme Jeunesse en Action. En ce qui concerne les jeunes situés dans les huit pays méditerranéens participant, ils doivent postuler au programme Euro-Med Jeunesse IV pour mettre en place leurs actions.



ORGANISER UN ÉCHANGE DE JEUNES DANS LE CONTEXTE EURO-MED

LES ÉCHANGES DE JEUNES

De tels échanges sont des rencontres entre jeunes venant de différents pays et milieux pendant lesquelles ils apprennent ensemble durant une courte période, dans les deux pays concernés. Un ou plusieurs groupes de jeunes sont accueillis par un groupe d'un autre pays et participent ensemble à un programme d'activités commun. Ces échanges leur permettent d'aller à l'étranger, de rencontrer leurs pairs de pays, milieux socio-culturels différents et d'apprendre les uns des autres par une participation active à des activités conjointes sur des thèmes d'intérêt commun. Ces échanges sont accompagnés par des jeunes et des animateurs de jeunesse et fonctionnent sur la base de l'éducation non formelle. C'est un très bon moyen de découvrir tant ce qui les rapproche que ce qui les caractérise au niveau socio-culturel. Dans le contexte européen, ils peuvent aider les jeunes à découvrir la valeur de l'intégration Européenne et à développer un esprit de citoyenneté Européen. Ils peuvent également contribuer au développement des compétences des participants.

L'échange de jeunes dans le cadre Euro-Med est un projet qui rassemble des groupes de jeunes de deux pays ou plus de cette région pour vivre et apprendre ensemble pendant une période donnée. Ces échanges offrent à leurs participants la possibilité de :

- Prendre part à des activités pendant lesquelles ils peuvent discuter d'un thème d'intérêt commun ;
- Prendre conscience des réalités sociales et des origines culturelles différentes des leurs ;
- Mieux connaître les pays et les cultures des uns et des autres.

Ils sont basés sur des partenariats transnationaux entre deux organisations ou plus venant de différents pays (connus sous le nom de promoteurs).

LES ÉCHANGES DE JEUNES DANS LE CADRE D'EURO-MED NE SONT PAS FAIT POUR :

- des voyages d'études universitaires
- des profits financiers
- du tourisme
- des festivals
- des cours de langues
- des tournées de spectacles
- des échanges scolaires
- des compétitions sportives
- des réunions officielles d'organisations (réunions du conseil par exemple, des assemblées générales, etc.)
- des rassemblements politiques
- des camps d'activités

DE QUOI S'AGIT-IL ?

Différents types d'échanges de jeunes pris en charge dans le cadre d'Euro-Med existent (bilatéraux, multilatéraux, etc.). Vous trouverez plus d'informations sur les différents types d'échanges

et les conditions qu'ils doivent remplir dans les guides de Jeunesse en Action et d'Euro-Med Jeunesse IV. (http://ec.europa.eu/youth/index_fr.htm et <http://www.euromedyouth.net/Francais>)

POUR QUI SONT FAITS LES ÉCHANGES DE JEUNES ?

Il y a deux catégories de groupes impliqués dans les échanges de jeunes :

Les promoteurs

Il y a deux types de promoteurs impliqués dans ces échanges :

• Les organisations d'envoi :

Ce sont les promoteurs qui envoient un groupe de participants dans un autre pays.

• Les organisations d'hébergement :

Ce sont les promoteurs qui hébergent les échanges de jeunes dans leurs pays.

Pour les deux types de programmes, les promoteurs peuvent être :

- Des organisations non gouvernementales, à but non lucratif ;
- des organismes publics locaux ou régionaux ;

- des organismes actifs au niveau européen dans le domaine de la jeunesse.

Dans le programme Jeunesse en Action, les promoteurs peuvent également être des groupes informels de jeunes.

Les participants

Les participants des échanges de jeunes doivent avoir

- entre 13 et 25 ans avec quelques exceptions.

Vous pouvez trouver plus d'informations sur comment être promoteur et qui peut participer dans les guides de Jeunesse en Action et d'Euro-Med Jeunesse IV. (http://ec.europa.eu/youth/index_fr.htm et <http://www.euromedyouth.net/Francais>)

OÙ CELA SE PASSE-T-IL ?

La partie du programme pendant laquelle les groupes de jeunes participants se rencontrent, vivent et travaillent ensemble se nomme **l'activité d'échange**. Cet événement est organisé par l'organisation hôte et se déroule dans le pays de l'organisation hôte. D'autres parties du projet d'échange ont lieu à domicile dans le pays où le

promoteur est basé comme par exemple la préparation avec les participants.

Les conditions applicables à l'endroit où les échanges de jeunes peuvent avoir lieu sont décrites dans les guides des programmes Jeunesse en Action et Euro-Med Jeunesse IV.

(http://ec.europa.eu/youth/index_fr.htm et <http://www.euromedyouth.net/Francais>)

❁ QUEL EST LE BUT ?

Les échanges de jeunes doivent avoir un thème. Il est choisi par les groupes de partenaires impliqués dans le projet. C'est un thème d'intérêt commun, qui paraît important aux participants. Il a un intérêt pour leur quotidien et fait partie des questions que tous souhaitent explorer ensemble. Ce thème doit ressortir dans le programme des activités prévues pendant l'échange. Exemples de thèmes pouvant être abordé : la

❁ AVEC QUELLES RESSOURCES ?

Pour mettre en place un projet d'échange Euro-Med, vous pouvez faire une demande de financement auprès de l'Union Européenne via le programme Jeunesse en Action ou par l'intermédiaire du programme Euro-Med Jeunesse. L'organisme auprès duquel vous faites votre demande dépend de l'endroit où le promoteur et les participants sont situés. Comme mentionné ci-dessus, si le promoteur est basé dans l'un des 27 États membres de l'UE, la demande devra se faire auprès du programme Jeunesse en Action, dans l'Action 3 : La Jeunesse dans le monde. Si le promoteur est basé dans l'un des pays méditerranéens participants, alors il devra faire sa demande auprès du programme Euro-Med Jeunesse IV. Chaque pays participant possède un organisme chargé de gérer les demandes d'échanges, chacun d'entre eux possède certaines lignes de conduites spécifiant comment les ressources disponibles seront dépensées. Vous trouverez plus d'informations sur le financement de votre projet d'échange auprès de l'organisme responsable de votre pays :

participation des jeunes dans la société, la lutte contre le racisme et la xénophobie, le dialogue inter-religieux et inter-ethnique, les résolutions post-conflits et la reconstruction ou encore l'environnement et sa protection. Certains thèmes sont plus importants pour la région Euro-Med, des échanges basés sur ceux-ci sont plus considérés que d'autres. Vous trouverez plus d'explications dans les lignes suivantes.

- Dans les 8 pays méditerranéens, ce sont les Unités Euro-Med Jeunesse : <http://euromedyouth.net/Francais>
- Dans les États membres de l'UE, ce sont les agences nationales du programme Jeunesse en Action : http://ec.europa.eu/youth/youth/doc/52_fr.htm#sectNAS

Les échanges de jeunes sont toujours cofinancés. En d'autres termes, les fonds que vous recevrez de l'UE pour votre échange de jeunes ne couvriront pas 100% des coûts de l'échange, même s'ils en couvriront la plus grande partie. Un autre bailleur de fonds ou plus devront fournir le reste des ressources nécessaires afin d'exécuter le projet, soit en espèces, soit en nature.

Vous trouverez plus d'informations sur les critères de financement et les coûts pouvant être couverts dans les manuels d'utilisation des deux programmes: (http://ec.europa.eu/youth/index_fr.htm et <http://www.euromedyouth.net/Francais>)

❁ QUELQUES CONSIDÉRATIONS ET POINTS CLÉS À PRENDRE EN COMPTE CONCERNANT LES ÉCHANGES DE JEUNES DANS LE CONTEXTE EURO-MED

Chaque région possède des spécificités culturelles, historiques et politiques. Le sud de la Méditerranée ne fait pas exception. Mettre en place un échange de jeunes dans l'Ouest ou l'Est de l'Europe sera différent d'un échange mené dans le sud de la Méditerranée. Pour travailler dans les meilleures conditions dans le contexte d'Euro-Med, vous devez avoir conscience que certains sujets sont particulièrement importants. Ceux-ci ont un impact sur la manière dont les échanges sont organisés et sur l'expérience que les jeunes en auront. Pour que l'échange réussisse le mieux possible, il est nécessaire de prendre en compte les thèmes suivants dans la préparation, la mise en œuvre et l'évaluation, que ce soit de façon implicite ou explicite.

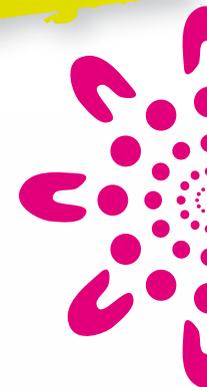
❁ LA RELIGION

Dans le contexte des échanges de jeunes Euro-Med, la religion peut jouer un rôle beaucoup plus important que dans d'autres situations. En Europe et dans les sociétés méditerranéennes, il y a toujours eu une diversité religieuse. Beaucoup d'idées fausses circulent. Par exemple de nombreux jeunes européens n'ont pas conscience du fait que, bien que l'islam soit la religion officielle dans la majorité de nombreux pays sud méditerranéens, elle est loin d'être la seule. Bien que de nombreux pays méditerranéens soient définis officiellement en tant que musulmans en termes de religion prédominante et de leur cadre juridique, chaque pays a ses propres pratiques culturelles et sociales relatives à son histoire et ses caractéristiques géographiques, de même pour les communautés non-musulmanes. De nombreuses personnes vivant dans cette région sont chrétiens, juifs, baha'is ou laïque.

Certaines des sociétés sud méditerranéennes participant au programme

pourraient être considérées comme plus traditionnelles que dans les États membres de l'UE. La religion continue à jouer un rôle important dans la régulation de la vie des gens et dans leurs habitudes quotidiennes. Les jeunes qui ont grandi dans des sociétés religieuses traditionnelles et ceux qui ont grandi dans des sociétés plus laïques ont souvent des opinions différentes sur la place et le rôle de la religion dans la vie de l'individu et lorsqu'il est en public. Il existe de nombreux stéréotypes.

Par exemple, les jeunes d'Europe de l'ouest peuvent penser que le fait que les jeunes femmes portent le foulard signifie qu'elles sont opprimées par leurs pères ou leurs frères. Ou encore que tous les musulmans sont des arabes. De leur côté, les jeunes musulmans peuvent considérer que les vêtements portés par les jeunes femmes dans beaucoup de pays européens traduisent une forme d'impudeur, de provocation ou d'irrespect envers elles-mêmes et envers les autres car leur appartenance



religieuse fait qu'ils ont une approche différente concernant la tenue vestimentaire appropriée en société.

Rien de cela ne doit poser de problème pour la mise en œuvre d'un bon échange. Cette activité avec les jeunes peut aider à faire en sorte que les différences religieuses soient enrichissantes pour eux. Au lieu d'être une source de confrontation, les différentes perspectives et pratiques des jeunes participants dans le domaine religieux peuvent être un moyen d'œuvrer à la compréhension mutuelle, à la tolérance et à l'acceptation de la différence. Il convient aussi de rappeler que dans le contexte Euro-Med, la religion n'est pas le seul facteur qui influence la vie sociale ou politique. Les processus de mondialisation, les migrations et le développement socio-économique ont aussi un impact important.

Il est pourtant nécessaire de se rappeler que la religion est un sujet très présent pour de nombreux jeunes venant du sud de la Méditerranée et que lors de l'hébergement pendant un échange, il est nécessaire de prendre en compte certaines questions et pratiques telles que :

- **L'alimentation :** En plus des végétariens, des groupes religieux de la région ont des régimes alimentaires spécifiques. Par exemple, la plupart de musulmans ne mangent qu'halal et ne consomment pas d'aliments ou de boissons contenant de l'alcool. De même que la plupart des Juifs ne mangent que des aliments casher.
- **La politique :** En raison de conflits ayant cours dans la région, certains participants peuvent être légalement interdits de participer à des activités

impliquant d'autres membres de certains États. Lors de l'élaboration de votre projet, vous devez être clair sur qui peut rencontrer qui et dans quel pays.

- **Méthodes de travail :** Faites attention aux activités de rapprochement et aux exercices que vous souhaitez utiliser dans vos activités d'échange. Certains participants ne se sentent pas à l'aise avec les activités qui impliquent un contact physique direct avec des personnes du sexe opposé, il est important de ne pas les exclure.
- **Les pratiques religieuses :** Vous pourriez avoir à tenir compte des dates de jeûne et aux coutumes liés aux fêtes religieuses dans le choix des dates de votre échange. Vous pouvez également prendre en compte les temps de prière dans la préparation du programme.
- **Modalités d'hébergement :** L'hébergement et les salles de bains mixtes ne sont pas acceptés et ne doivent être imposés à personne.

Prendre en compte ces sujets dans la préparation de votre échange et élaborer une réflexion explicite sur ceux-ci dans votre programme peut aider les participants à considérer les questions de différence et de compréhension mutuelle pendant l'échange. En apportant une réflexion sur la façon dont les choses se font (par exemple, le fait que le menu ne contienne pas de porc lors de l'échange), les participants peuvent ainsi travailler sur la compréhension des contextes religieux et culturels des autres, travailler sur leurs idées fausses, leurs stéréotypes et leurs préjugés éventuels.

✿ L'APPRENTISSAGE INTERCULTUREL

Les objectifs clés des programmes Jeunesse en Action et Euro-Med Jeunesse IV, et par conséquent, des échanges de jeunes effectués dans le cadre Euro-Med, sont d'accroître la participation et la sensibilisation des jeunes aux différences culturelles, de favoriser le dialogue et les rencontres interculturelles entre les jeunes issus de milieux différents. Ces échanges devraient également contribuer à la prévention des préjugés, du racisme et des attitudes menant à l'exclusion, à développer la tolérance et la compréhension de la diversité.

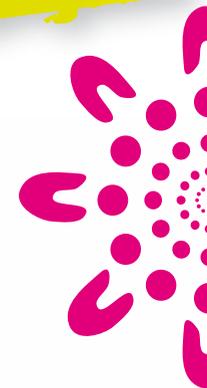
La dimension interculturelle de ces rencontres doit être prise en compte. Avoir seulement conscience des différences culturelles ne suffit pas, les jeunes ont besoin de compétences spécifiques pour faire face à des situations différentes et inattendues. Celles-ci peuvent être acquises par des activités d'apprentissage interculturel lors de la préparation de votre échange. Elles peuvent également être apprises pendant l'échange par une réflexion active sur la manière dont la diversité et les différences culturelles sont vécues par le groupe au cours de l'échange.

Dans ces programmes, l'approche interculturelle se réfère à deux étapes ; premièrement être conscient des stéréotypes, préjugés que l'on a envers l'autre (qui qu'il soit), deuxièmement, faire un effort pour les modifier dans le cadre du respect mutuel, de la compréhension et du dialogue. Les échanges de jeunes peuvent, par leur composition de groupes internationaux,

par le biais d'un programme et d'une préparation adéquate, aider les jeunes à s'interroger sur leurs idées héritées à propos des autres. Il s'agit d'une première étape vers la prévention des stéréotypes et des préjugés négatifs.

En tant que méthode d'enseignement, l'apprentissage interculturel reconnaît la diversité et la multiplicité du monde, en ce sens que des divergences d'opinions, de points de vue et de valeurs existent non seulement au sein de chaque culture mais aussi entre les cultures. Il aide les jeunes à acquérir de la confiance et la compétence de s'exprimer, la volonté et la capacité d'écouter ce que les autres ont à dire, la capacité d'aborder les conflits et de les transformer à l'aide de moyens pacifiques. Cependant, cette méthode exige une grande ouverture d'esprit, la volonté de s'engager dans un dialogue, de permettre aux autres d'exprimer leurs opinions tout en reconnaissant le bien-fondé de leurs arguments.

Comme mentionné ci-dessus, plusieurs questions devraient être prises en considération dans l'organisation d'un échange de jeunes Euro-Med pour s'assurer que les différences interculturelles soient bien prises en compte et respectées. Par exemple, l'inclusion ou l'exclusion de viande de porc dans le menu d'un échange de jeunes peut paraître une question d'organisation secondaire mais dans le contexte Euro-Med, en tenir compte pourra faire toute la différence afin que les participants se sentent à l'aise, respectés et ouverts aux nouvelles expériences.



Si vous souhaitez en savoir plus à propos de l'apprentissage interculturel, vous pouvez vous référer aux sites suivant :

- T-Kit Apprentissage Interculturel :
http://youth-partnership-eu.coe.int/youth-partnership/publications/T-kits/4/Tkit_4_FR
- Compass - Manuel d'Education sur les Droits de l'Homme :
<http://www.eycb.coe.int/compass/fr/contents.html>
- « Tous différents et égaux » Kit Pédagogique :
http://www.eycb.coe.int/edupack/fr_index.html
- Mosaïc - T-Kit sur les activités concernant les jeunes dans la sphère Euro-Méditerranéenne (en anglais) :
http://youth-partnership-eu.coe.int/export/sites/default/youth-partnership/publications/T-kits/1116577_TKit_11_A4_assemble.pdf

❁ PARTICIPATION

Un des objectifs clés du programme Euro-Med jeunesse est de supporter la participation citoyenne active des jeunes dans leurs sociétés. Cependant les occasions de participation démocratique et de citoyenneté active ne sont pas partagées équitablement entre les différents pays concernés. De nombreux pays de l'Union Européenne et dans le sud de la Méditerranée n'ont pas développé de programme de participation des jeunes aux politiques de décision ni aux questions les concernant. Les mécanismes existants n'impliquent souvent qu'un nombre limité de jeunes et peuvent être considérés comme élitistes ou purement symboliques.

D'autre part, dans certains pays de la région Euro-Méditerranéenne, la liberté d'association et celle d'expression de la société civile sont limitées. Les jeunes n'ont que peu d'occasions d'exprimer leurs opinions sur les sujets les concernant

et d'influencer l'évolution de leur société. Dans d'autres pays, les jeunes sont majoritaires (en termes de population), alors qu'ils ont un accès limité au marché du travail, ce qui signifie qu'ils sont exclus de la participation à l'économie. Un échange de jeune peut fournir l'opportunité de problématiser et d'explorer ces sujets. Cela peut aussi être l'occasion de développer et utiliser des approches innovantes sur la participation et sur son apprentissage.

Il existe des moyens de base afin de s'assurer que les échanges de jeunes respectent les standards de la démocratie et ainsi encourager une réelle participation. Ils sont relatifs aux deux dimensions des échanges de jeunes dans la région Euro-Med. Le partenariat doit tout d'abord être développé sur des principes de fonctionnement solides et sur un partage des responsabilités envers le projet.

Si les voix de tous les acteurs (promoteurs et groupes impliqués dans le projet) sont paritaires et s'ils ont une part de responsabilité suffisante dans la préparation, la mise en œuvre et l'évaluation du projet, ce dernier aura ainsi toutes les chances de garantir une participation significative pour chacun.

Le second moyen concerne le fonctionnement et la mise en place de l'échange lui-même. Les groupes participants ont besoin de s'approprier cet échange. En d'autres termes, ils ont besoin de participer dans la mesure du possible aux prises de décisions concernant le contenu et le fonction-

nement de l'échange. Le processus de son élaboration et sa mise en œuvre doivent leur être transparents.

Il existe des méthodes relativement simples, mais efficaces, pour s'assurer d'une participation active, par exemple en demandant aux participants leurs attentes puis les prendre en compte lors de la préparation du programme. Il est possible et recommandé de confier des responsabilités aux participants pour la préparation et l'exécution de différentes parties du programme ou de les faire participer aux discussions importantes ou encore lorsque des conflits doivent être résolus.

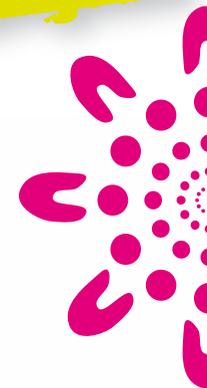
Plus d'informations sont disponibles à propos de la politique jeunesse dans les pays méditerranéens dans les études suivantes, menées par SALTO (« Support and Advanced Learning & Training Opportunities » / « Opportunités de Soutient, de Formation & d'Apprentissage Avancé »)
<http://www.salto-youth.net/rc/leuromed/EMlibrary/lemeducpub/EMyouthpolicies/>

❁ L'ÉDUCATION NON FORMELLE ET L'APPRENTISSAGE

Les échanges de jeunes sont censés apporter des expériences éducatives aux participants. Dans le cadre d'échanges de jeunes Euro-Med, l'apprentissage en matière de citoyenneté, la participation démocratique, la compétence interculturelle et le dialogue sont les objectifs les plus importants. L'idée est que les participants et les promoteurs de

l'échange puissent assimiler de nouvelles connaissances, compétences et attitudes qui les aident à évoluer sur le plan personnel, social et/ou professionnel.

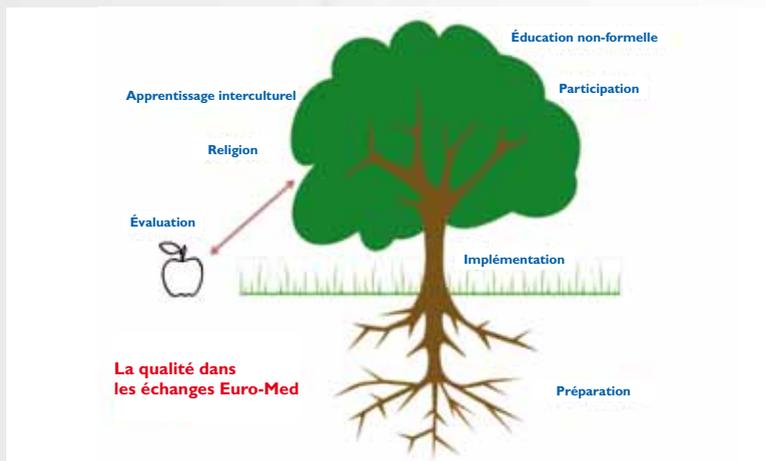
Comme les expériences extra-scolaires, les échanges de jeunes sont fortement liés aux principes et aux méthodes de l'éducation non formelle.



L'ÉDUCATION NON FORMELLE ET L'APPRENTISSAGE

L'éducation non formelle et l'apprentissage ont un but, ils sont aussi volontaires. Ils ont lieu dans des environnements et des situations différents qui n'ont pas pour but principal l'enseignement ou la formation, comme les écoles. L'éducation non formelle et les activités d'apprentissage peuvent être supervisées par des animateurs professionnels (tels que les éducateurs ou les formateurs) ou par des bénévoles (tels que les animateurs et des éducateurs). Les activités sont planifiées, ont des objectifs d'apprentissage et des programmes structurés, y compris des apports éducatifs. Cependant, ils sont rarement structurés de la même manière que les programmes scolaires (éducation formelle). Une différence importante par rapport à l'éducation formelle est que l'éducation non formelle et l'apprentissage ne sont pas évalués et certifiés par des moyens classiques, tels que des examens ou des diplômes¹.

LA QUALITÉ DANS LE CONTEXTE DES ÉCHANGES DE JEUNES EURO-MED



Il est important pour la coopération EuroMed Jeunesse que les échanges financés et entrepris soient de bonne qualité. Pour ses propres fins, le programme a développé des critères de qualité - en d'autres termes, ce qui fait d'un échange de jeunes Euro-Med, un bon échange. Ces critères de qualité sont utilisés dans le processus de

sélection des projets à financer et à plus long terme, dans l'évaluation des réalisations du programme. Les partenariats doivent prendre en considération cette qualité dès la planification de leur échange, mais aussi pendant sa mise en œuvre et lors de son évaluation et de l'élaboration des rapports.

Practical guide

Cette qualité peut être assurée de diverses manières, mais le meilleur moyen est de prendre en compte ces questions dès la phase de préparation. Une bonne préparation pourra vous éviter de nombreux problèmes et difficultés dans la mise en œuvre logistique et pédagogique de votre projet et pourra prévenir des conflits inutiles.

La préparation de votre échange Euro-Med

La préparation est d'une importance cruciale pour la réussite de tous les échanges de jeunes. Dans la phase de préparation, les promoteurs et les participants devraient s'entendre sur le thème commun de l'échange. Ils doivent réfléchir et développer des moyens pour s'approprier le projet. Entre autres, ils ont besoin de se répartir les tâches, concernant le programme de l'échange, ses méthodes de travail, le rôle et la préparation des participants à l'échange et toutes les modalités pratiques (lieux, transferts, hébergement, matériel, linguistique). Cette phase doit aussi servir à renforcer la participation active des jeunes à l'échange et à les préparer à rencontrer d'autres jeunes

issus de milieux et de cultures différents.

Le choix des partenaires pour votre projet est important. Ils doivent comprendre l'importance de la confiance et d'une communication régulière, ouverte et transparente pour faire le succès d'un tel échange. Ces bons rapports peuvent être assurés si les promoteurs sont francs les uns envers les autres sur leurs motivations à mettre en place cet échange et sur les buts qu'ils veulent atteindre à travers celui-ci et son partenariat. Un voyage d'étude peut permettre de clarifier les choses auprès des partenaires.

Il peut être utile de formaliser le partenariat à travers un accord qui définit les objectifs, les responsabilités, les tâches et les contributions financières de tous les acteurs.

La mise en œuvre de votre échange de jeunes Euro-Med

Dans la mise en œuvre de l'échange, certains aspects sont à prendre en compte. Cela pourra vous aider à organiser un échange de bonne qualité, c'est-à-dire, qui répondra à ses objectifs, apportera une bonne expérience, sera

METTRE EN PLACE LE MEILLEUR PARTENARIAT POSSIBLE :

Lorsque vous réfléchissez avec quels partenaires travailler, quelques points essentiels peuvent vous faciliter la tâche :

- Le profil et les antécédents des partenaires en ce qui concerne le thème de l'échange.
- La motivation et l'engagement des promoteurs.
- Les rôles et les tâches spécifiques de chaque promoteur dans le projet.
- La capacité du partenariat à assurer la mise en œuvre, le suivi et la diffusion des résultats de l'échange.

satisfaisante pour les participants et les promoteurs et répondra aux exigences fixées par le programme.

Le programme : Le programme de l'échange doit être clairement défini, planifié de façon réaliste, avec des contenus et des méthodes variés. Il doit aussi être lié aux objectifs du projet et au programme Euro-Med jeunesse en général. Il ne faut pas oublier de l'adapter au profil des participants, de tenir compte de leurs intérêts et des préoccupations qu'ils ont identifiées tout en leur offrant des possibilités d'apprentissage.

Le contenu et les méthodes : Le projet d'échange doit être développé autour d'un thème d'intérêt commun et pertinent pour tous les acteurs (promoteurs et groupes participants). Cela signifie que les participants vont explorer ce thème à travers différentes activités de préparation et lors de l'échange. Les méthodes utilisées doivent respecter les principes de l'éducation non formelle et devraient être adaptées aux thèmes explorés.

La participation : Dans la mesure du possible, les participants devraient jouer un rôle actif dans la mise en œuvre du projet et prendre des responsabilités dans les tâches quotidiennes de l'échange. Le programme et les méthodes devraient pouvoir aider les participants à apprendre grâce à la participation. Ils doivent également être activement impliqués dans les phases de préparation et d'évaluation du projet. Ce dernier doit permettre que la participation se fasse sur un pied d'égalité au mieux possible.

Le développement personnel et social : Le projet d'échange devrait permettre aux participants de développer des compétences qu'ils considèrent comme importantes et qui peuvent contribuer à leur développement social et personnel. Les échanges de jeunes sont particulièrement efficaces pour développer la confiance en soi des jeunes et pour les aider à faire face efficacement à de nouvelles expériences, attitudes et comportements.

La sécurité : Les promoteurs doivent s'assurer que tous les risques sont anticipés à tous les niveaux du projet. Le nombre de chefs de groupes présents doit être suffisant pour le nombre et le profil des participants. Ils doivent être soutenus afin d'assurer un environnement sécurisé aux jeunes dans lequel ils pourront partager leurs expériences. Si les deux genres participent à un projet, le groupe des dirigeants sera mixte de préférence. Lorsque vous travaillez dans la région Euro-Med il ne faut jamais perdre de vue que certains conflits régionaux pourraient avoir une incidence sur le niveau de risque et sur la sécurité des participants au projet.

L'évaluation et le suivi de vos échanges de jeunes Euro-Med

Les deux aspects importants à prendre en compte dans tout échange de jeunes sont l'évaluation et le suivi. Lorsqu'ils sont menés de manière adéquate, ils peuvent permettre de rendre le projet et ses résultats plus durables.

L'évaluation finale doit permettre de conclure si les objectifs du projet ont été atteints et si les attentes des

promoteurs et des participants ont été respectées. L'évaluation devrait également souligner les résultats d'apprentissage des participants et des promoteurs. Outre l'évaluation finale, les évaluations des sessions avant, pendant et après l'activité d'échange sont encouragées. Ces séances permettent aux promoteurs d'obtenir l'information dont ils ont besoin pour améliorer la qualité de l'activité pendant que le projet se déroule voir pour améliorer la qualité de futurs échanges. L'évaluation précédant l'activité doit permettre aux promoteurs d'affiner la conception du projet, tandis que les sessions d'évaluation en cours sont importantes afin de recevoir les commentaires des participants pour adapter le programme d'activité en conséquence.

D'autres aspects sont à considérer dans l'évaluation comme l'impact du projet et ses effets multiplicateurs.

En outre le suivi doit être planifié et préparé sur la base des résultats de l'évaluation. Les questions qui peuvent vous aider à décider de votre plan de suivi peuvent être les suivantes :

- Est-ce que l'échange sera réciproque ?
- Est-ce qu'un nouveau promoteur pourrait être impliqué dans un prochain échange de jeunes ?
- Comment la discussion sur le thème abordé peut-elle être poursuivie et quelles seraient les prochaines étapes afin de s'en assurer ?
- Que peuvent faire les participants par la suite grâce à leur participation ?

LECTURES ADDITIONNELLES ET LIENS UTILES

- Le programme Euro-Med Jeunesse: <http://www.euromedyouth.net/Francais>
- Salto-Youth Euro-Med Resource Centre (Anglais): <http://www.salto-youth.net/rc/euromed/>
- Guide du programme Jeunesse en Action: http://ec.europa.eu/youth/index_fr.htm
- Le partenariat entre le Conseil de l'Europe et la Commission Européenne (En anglais, quelques parties et documents importants en français): <http://youth-partnership-eu.coe.int/youth-partnership/index.html>
- Publication sur 2 années (2007-2008) de la Coopération Euro-Méditerranéenne sur la jeunesse. Projets mis en place dans le cadre du programme Euro-Med Jeunesse III (En anglais): <http://www.salto-youth.net/rc/euromed/EMlibrary/emeducpub/EMCoop0708/>

Directeur de publication : O.Toche (Director of INJEP)

Auteur : Yael Ohama

Éditeurs : B.Abrignani, F. Demicheli (Salto-Youth EuroMed)

Design et impression : Mad'line Communication

Imprimé à Paris : 17/04/2011

